

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2022/2023

Identificación y características de la asignatura			
Código	401561	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Investigación en Lenguas y Literaturas modernas 2		
Denominación (inglés)	Research in Modern Languages and Literatures 2		
Titulaciones	Master Universitario en Investigación en Humanidades		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	1º	Carácter	Optativo
Módulo	Específico		
Materia	Especialidad en lenguas y literaturas extranjeras		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Rocío Velasco de Castro	243	rvelde@unex.es	<a href="http://campusvirtual.unex.es">http://campusvirtual.unex.es</a>
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
José Muñoz Rivas	6	munoz@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Italiana		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Rocío Velasco de Castro		
Competencias*			
1. COMPETENCIAS DEL TÍTULO			
<b>Básicas y generales</b>			
CB6.- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.			
CB7.- Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.			
CB9.- Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.			
CB10.- Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan			

\*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG4.- Proyectar y producir trabajos científicos en algún campo de estudio de la Rama de Artes y Humanidades.

CG5.- Comprender la bibliografía científica especializada de nivel avanzado en algún campo de estudio de la Rama de Artes y Humanidades.

### **Transversales**

CT2.- Manejar y controlar las herramientas necesarias (textuales, cartográficas, arqueológicas, de laboratorio...) para desarrollar con garantías su investigación en el seno de un grupo de investigación de la Rama de Artes y Humanidades

CT4.- Analizar datos procedentes de las fuentes y la bibliografía específica del ámbito de las Humanidades.

CT5.- Razonar críticamente en un nivel avanzado a partir del conocimiento de las fuentes y del estudio de la bibliografía especializada en el campo de las Humanidades. CT7.- Sintetizar conocimientos adquiridos y elaborar hipótesis a partir de ellos en alguno de las áreas de las Humanidades.

CT8.- Formular conclusiones (y los conocimientos y razones últimas que las sustentan) a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CT9.- Trabajar en equipo en niveles avanzados del ámbito de las Humanidades.

CT10.- Aprender en un nivel avanzado de manera autónoma en algunos ámbitos propios de las Humanidades.

### **Específicas**

CE5.- Analizar e interpretar los conceptos epistemológicos y fundamentos teóricos propios en el ámbito de la Especialidad.

CE6.- Aplicar técnicas y modelos de análisis en la investigación en el ámbito de la Especialidad.

CE7.- Aplicar los conocimientos teóricos y metodológicos adquiridos en la comunicación de ideas originales en un contexto de investigación en el ámbito de la Especialidad.

CE8.- Operar de una manera autónoma y personal en la persecución de los objetivos y de las etapas en la planificación y elaboración de temas y trabajos de investigación en el ámbito de la Especialidad.

## **2. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA ESPECIALIDAD LENGUAS Y LITERATURAS EXTRANJERAS 2**

### **Lenguas y Literaturas Modernas (Francés, Portugués, Alemán, Italiano, Árabe)**

CELM1.- Capacidad para entender y manejar la terminología y los conceptos fundamentales en el ámbito de la investigación lingüística, literaria y sociocultural.

CELM2.- Adquirir una capacidad de análisis de los distintos aspectos y dimensiones que intervienen en la comunicación discursiva y textual en el ámbito de las lenguas, culturas y literaturas modernas (francesa, portuguesa, alemana, italiana y árabe).

CELM4.- Conocer, analizar y explicar determinados aspectos significativos de la sociedad contemporánea (inmigración, multiculturalismo, multilingüismo, problemática de género, etc.) desde una perspectiva interdisciplinar aplicada al ámbito de las lenguas y culturas.

CELM6.- Capacidad de explicar y de apreciar desde la perspectiva estético-literaria el origen, la evolución, los temas, las estrategias narrativas y la dimensión ideológica y social de determinados géneros de la literatura popular (ciencia-ficción, relato fantástico, novela policiaca) a través de las obras de escritores significativos en lengua

francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe.  
 CELM7.- Capacidad de analizar y de comentar la obra narrativa, poética o teatral de escritores significativos de diferentes literaturas adoptando una perspectiva comparatista y de diálogo intercultural.  
 CELM8.- Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos y metodológicos adquiridos al comentario interpretativo de textos pertenecientes a discursos específicos (literario, periodístico, político, publicitario, etc.) expresados en diferentes lenguas modernas.  
 CELM9.- Capacidad para saber consultar las fuentes bibliográficas pertinentes y para aplicar las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) al ámbito de las investigaciones de tipo lingüístico, literario y sociocultural.

## Contenidos

### Breve descripción del contenido\*

Iniciación a la investigación avanzada en los ámbitos de los estudios lingüísticos, literarios y culturales elegidos por el estudiante (inglés, francés, portugués, alemán, italiano o árabe), o con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada, presentando las metodologías desarrolladas por las corrientes investigadoras actuales en el contexto internacional.

-Panorama de la literatura árabe clásica, moderna y contemporánea, de la que se abordaran autores y géneros más destacados, con especial atención a la literatura carcelaria y la literatura feminista (ss. XX y XXI).

-Panorama de la literatura italiana de inicios del Novecientos a través de la obra del Guido Gozzano.

### Temario de la asignatura

**Denominación del tema 1:** LA LITERATURA ÁRABE CLÁSICA. (ss. VIII-XVIII)

**Contenidos del tema 1:** Introducción: características y especificidades de la literatura árabe y de sus traducciones al castellano. El Corán como texto literario. La hegemonía de la poesía y sus distintos géneros. Influencias persas y turcas. De Oriente a al-Andalus. El desarrollo de la prosa. Auge y decadencia. Se insistirá en la relación entre las manifestaciones literarias y su contexto histórico, político y social dentro de una realidad concreta.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 1:** A través de la lectura de algunas obras significativas o de fragmentos literarios de los autores más destacados, se procederá al análisis, valoración y comparación de los distintos géneros, corrientes de pensamiento y etapas literarias.

**Denominación del tema 2:** LA LITERATURA ÁRABE MODERNA Y CONTEMPORÁNEA

**Contenidos del tema 2:** La Nahda o renacimiento cultural: religión, sociedad y literatura. Continuidad y ruptura de estilos y géneros. Personalidades y textos más significativos: teatro, novela y ensayo. La literatura del Mahyar o emigración. Reminiscencias andalusíes y novela histórica. Evolución de la literatura árabe: del mahfuzismo al neo-mahfuzismo. Realismo, costumbrismo y surrealismo. El hispanismo árabe y su producción literaria: micro-relatos, cuentos y novelas.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 2:** A través de la lectura de algunas obras significativas o de fragmentos literarios de los autores más destacados, se procederá al análisis, valoración y comparación de los distintos géneros, corrientes de pensamiento y etapas literarias.

**Denominación del tema 3:** LITERATURA DE RESISTENCIA Y LITERATURA CARCELARIA

**Contenidos del tema 3:** Del problema palestino a la contestación contra regímenes dictatoriales. Reflejos literarios de los colonialismos europeos, la Nakba palestina, los

“años de plomo” en Marruecos y la represión de Sadat, Mubarak y Sissi en Egipto. La literatura de resistencia y de denuncia social. Principales obras y representantes. Literatura 3.0: webs, blogs, tuits y grafitis, ¿una nueva forma de expresión literaria?  
**Descripción de las actividades prácticas del tema 3:** Lecturas y análisis de las mismas a través de la participación en algunas Webs y blogs dedicados a la literatura árabe.

**Denominación del tema 4:** LA LITERATURA FEMINISTA EN EL MUNDO ÁRABE  
**Contenidos del tema 4:** Origen y evolución de la literatura feminista en el mundo árabe. Distintas tendencias ideológicas. Literatura y movimientos feministas: redes de solidaridad y empoderamiento femenino entre mundo árabe y mundo islámico (Turquía e Irán). Rupturas de modelos y estereotipos en torno a la mujer árabe: velo, laicidad, derechos y libertades, sexualidad y erotismo. Principales obras y representantes.  
**Descripción de las actividades prácticas del tema 4:** Lectura y análisis de los fragmentos y obras más significativas del feminismo literario en el mundo árabe.

**Denominación del tema 5:** INTRODUCCIÓN AL DECADENTISMO EN LA POESÍA ITALIANA DE INICIOS DEL NOVECIENTOS. Contenidos del tema 5: El significado del término «decadentismo». Orígenes y formación del decadentismo italiano. Las poéticas decadentes italianas: Gabriele D’Annunzio, Giovanni Pascoli, el «crepuscularismo» italiano, el Futurismo. Conclusiones.  
**Descripción de las actividades prácticas del tema 5:** Lectura y análisis de los poemas más significativos de la obra de Guido Gozzano.

**Denominación del tema 6:** LA POESÍA DE GUIDO GOZZANO. Contenidos del tema 6: Entre «esteticismo» y «crepuscularismo»: la poesía de los objetos de Gozzano. El antirromanticismo y la poesía de Baudelaire. La poesía decadente francesa y belga y el universo de la “estampa”. Anticlasicismo y metapoesía en La via del rifugio (1907) y en I colloqui (1911). La parodia de las fuentes y la desmitificación de lo poético. Entre poesía y prosa: la narratividad en poesía. El impresionismo en poesía. Literatura y biografía: la construcción del cancionero I colloqui. Conclusiones.  
**Descripción de las actividades prácticas del tema 6:** Lectura y análisis de los poemas más significativos de la obra de Guido Gozzano.

### Actividades formativas\*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	OR D	SEM	TP	EP
1	24	7,5				2,5		14
2	24	6,5				2,5	0,5	14,5
3	24,5	7,5				2,5		14,5
4	23,5	6,5				2,5	0,5	14
5	24,5	7,5				2,5	0,5	14
6	23,5	6,5				2,5	0,5	14
<b>Evaluación **</b>	6	3						3
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>45</b>				<b>15</b>	<b>2</b>	<b>88</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).  
PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)  
LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

\*\* Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

<p>ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)  SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).  TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).  EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.</p>
<p><b>Metodologías docentes*</b></p>
<p>La asignatura va a ser impartida por dos profesores especialistas en las materias del programa, responsables, respectivamente, de los dos bloques temáticos que comprende (Estudios Árabes e Islámicos y Filología Italiana). Por lo tanto, la carga docente destinada a las clases, actividades presenciales y actividades de seguimiento (Tutorías Programadas y Dirección de Trabajos de Clase) se dividirá entre los dos docentes. Cada bloque temático se ha articulado en cuatro y dos temas de carácter complementario, que pretenden dar respuesta a los distintos objetivos generales y específicos planteados para la asignatura.</p> <p>En los dos bloques se emplearán las distintas actividades formativas específicas de este módulo, como la lección magistral, resolución de problemas o casos prácticos, trabajos tutorizados, lecturas recomendadas y tutorías programadas.</p> <p>Respecto a las actividades de seguimiento, las 5 horas de Tutorías Programadas (TP), distribuidas entre los dos profesores responsables, se destinarán a la resolución de dudas sobre los contenidos de las materias impartidas, al comentario de lecturas recomendadas, a la preparación de las actividades prácticas y/o al intercambio de ideas de cara a la elección del tema del trabajo de investigación que servirá de examen final de la asignatura.</p>
<p><b>Resultados de aprendizaje*</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Habilidad para continuar estudiando de un modo auto-dirigido o autónomo.</li> <li>-Capacidad para comenzar a investigar en alguna de las líneas de investigación ofertadas en las áreas de conocimiento relacionadas con las Filologías inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe, o con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.</li> <li>-Manejo de herramientas bibliográficas, documentales e informáticas para desarrollar con garantías su investigación en el seno de un Grupo de Investigación en las áreas de conocimiento relacionadas con las Filologías inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe, o con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.</li> <li>-Habilidad para entender y manejar la terminología y los conceptos fundamentales en el bito de la investigación lingüística, literaria y sociocultural inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe, o de la Teoría de la Literatura y Las Literaturas Comparadas.</li> <li>-Capacidad para analizar los distintos aspectos y dimensiones que intervienen en la comunicación discursiva y textual en el ámbito de las lenguas, culturas y literaturas modernas (anglosajona, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe).</li> <li>-Explicar y apreciar desde la perspectiva estético-literaria el origen, la evolución, los temas, las estrategias narrativas y la dimensión ideológica y social de determinados géneros literarios expresados en inglés, francés, portugués, alemán, italiano o árabe.</li> <li>-Analizar y comentar textos literarios expresados en distintas lenguas (inglés, francés, portugués, alemán, italiano o árabe).</li> </ul>
<p><b>Sistemas de evaluación*</b></p>
<p>Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación (<a href="http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf">http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf</a>), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).</p> <p>Para la calificación final de esta asignatura el estudiante podrá elegir entre una de estas</p>

dos modalidades de evaluación:

### **Modalidad A. Evaluación continua**

En las materias de esta asignatura se utilizará un sistema de evaluación continua que tendrá en cuenta la asistencia y participación activa en las clases teóricas y seminarios (20% del total de la nota, **actividades no recuperables**), la elaboración de un trabajo al fin de cada bloque de temas, (20%, **actividad recuperable**) y la realización de un examen final (60%), que podrá consistir en la defensa del trabajo.

### **Modalidad B. Evaluación global**

Según se establece en el artículo 4 correspondiente a Modalidades de Evaluación (DOE 212 de 3 de noviembre de 2020) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante, quien deberá cursar la solicitud según el procedimiento y los plazos recogidos en la Normativa. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

La prueba consistirá en un examen escrito en el que el alumno deberá elegir uno de los dos temas propuestos, ambos impartidos en la asignatura, y desarrollarlo desde un enfoque analítico.

Lo descrito para ambas modalidades se aplica tanto en la convocatoria ordinaria como en la extraordinaria.

### **Sistema de calificación**

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en la citada Normativa de Evaluación (DOE 212 de 3 de noviembre de 2020, artículo 10). Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

## Bibliografía (básica y complementaria)

### BLOQUE 1: TEMAS 1, 2, 3 Y 4

#### Bibliografía básica

- DEL AMO, M. y GÓMEZ CAMARERO, C., "Literatura árabe contemporánea en español, 1985-1996". En Fernández Parrilla, G. y Montoro Murillo, R. (coords.), *El Magreb y Europa: literatura y traducción*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1999, pp. 213-250.
- BEJARANO ESCANILLA, I. HERVÁS JÁVEGA, I. (eds.), *Narrativa siria contemporánea*. Sevilla: Padilla, 2003.
- CHEHAYED, J., "La renovación del discurso literario tras la Trilogía de Naguib Mahfuz". En Hernando de Larramendi, M., Fernández Parrilla, G., y Pérez Cañada, L. M. (eds.), *La traducción de literatura árabe contemporánea: antes y después de Naguib Mahfuz*. Toledo: Universidad de castilla-La Mancha, 2000, pp. 273-280.
- CORRIENTE, F. y MONFERRER SALA, J. P., *Las die Mu'allaqat. Poesía y panorama de Arabia en vísperas del Islam*. Madrid: Hiperión, 2005.
- GARULO, T., *La literatura árabe de al-Andalus*. Madrid: Hiperión, 1998.
- GÓMEZ GARCÍA, L., "Cien años de poesía árabe escrita por mujeres". *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (MEAH)*, 50 (2001), pp. 133-67.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P., *Introducción a la literatura árabe moderna*. Granada: Universidad de Granada, 1994.
- PÉRÈS, H., *Esplendor de Al-Andalus: la poesía andaluza en árabe clásico en el siglo XI: sus aspectos generales, sus principales temas y su valor documental*. Madrid: Hiperión, 1990.
- PÉREZ BELTRÁN, C., *Entre las dos orillas: literatura marroquí en lengua española*. Granada: Universidad de Granada, 2007.
- RAMOS CALVO, A., "El movimiento literario magrebí: la literatura contemporánea en Marruecos, Túnez y Argelia". En López García, B. (ed.), *España-Magreb, siglo XXI*. Madrid: Mapfre, 1992, pp.259-308.
- RUBIERA, M. J., *Literatura árabe clásica (desde la época pre-islámica al imperio otomano)*. Alicante: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1996.
- SOBH, M., *Historia de la literatura árabe clásica*. Madrid: Cátedra, 2002.
- -----, *Literatura Árabe*. Barcelona: El Acantilado, 2002.
- REYES RUIZ, A. (ed.), *Voces del Sur: Poesía marroquí contemporánea (edición bilingüe árabe español)*. Sevilla: Alfar-Ixbilia, 2007.
- THOMAS DE ANTONIO, Cl., "Poetisas palestinas en el exilio". *Revista Internacional de Culturas & Literaturas*. Vol. 12 (2012), pp. 1-15.
- -----, "En Memoria de la Poetisa Fadwa Tuqan, símbolo de la Resistencia Palestina". En Arriaga et alii (eds.), *De lo Sagrado y lo Profano: Mujeres Tras / Entre / Sin Fronteras*. Sevilla: Arcibel, 2008. Vol. 1, pp.517-542.
- VELASCO DE CASTRO, R., "Memorias de una presa política en Marruecos: Hadith al 'atma de Fatna el-Buih". En Arriaga, M., Bartolotta, S. y Martín Clavijo, M. (eds.), *Ausencias: escritoras en los márgenes de la cultura*. Sevilla: Arcibel, 2013, pp., 1311-1327.
- -----, "La revista Zanan, de la iraní Shahla Sherkat, y su contribución al feminismo islámico". *Cuestiones de género: de la igualdad y la diferencia*, nº 7 (2012), pp. 137-156.
- -----, "Literatura carcelaria o la terapia de la pluma. La rebeldía femenina silenciada en prisiones". En González de Sande, E. (ed.), *Rebeldes literarias*. Sevilla: Arcibel, 2010, pp. 679-746.
- -----, "Participación de las mujeres musulmanas en la sociedad islámica medieval: escritoras y poetisas en Al-Andalus". En Torres, K. Y Borrego, F. (eds.),

La mujer musulmana: desde la traducción a la realidad. Sevilla: Arcibel, 2010, pp. 141-161.

- -----, "Algunas reflexiones en torno al origen y evolución de la narrativa feminista árabe: principales tendencias y autoras contemporáneas". En VV.AA., Actas del VI coloquio internacional de estudios sobre África y Asia. Ceuta: Instituto de Estudios Ceutíes, 2008, pp. 7-30.
- -----, "Reivindicaciones feministas en torno al velo: El Harén político de Fátima de Mernissi". En Torres, K. (coord.), Mujer en Dar Al-Islam. Sevilla: Arcibel, 2007, pp. 127-153.
- , "Leila Baalbaki y su contribución a la literatura femenina árabe". En Torres, K. (coord.), Mujer en Dar Al-Islam. Sevilla: Arcibel, 2007, pp. 85-101.
- VV.AA., Del Atlas al Tigris. Relatos árabes de hoy. Madrid: Cantarabia, 1985.
- VV.AA., Literatura y pensamiento árabes contemporáneos. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1981.
- VV.AA., Literatura tunecina contemporánea. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1978.

### **Bibliografía complementaria I (selección de traducciones)**

- ASHUR, R., Granada (trilogía) trad. M<sup>a</sup> Luz Comendador. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2008.
- DARWISH, M., Carnet de identidad, trad. M<sup>a</sup> Luisa Prieto. Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), 2000.
- DIB, M., En el café. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1995.
- GHALLAB, A., Génesis, trad. Ángel Gimeno. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2005.
- HADDAD, J., Supermán es árabe. Madrid: Vaso Roto, 2014.
- , Yo maté a Sherezade. Confesiones de una mujer árabe furiosa. Madrid: Debate, 2011.
- -----, El retorno de Lilith. Málaga: Diputación Provincial, 2009.
- AL-HAKIM, T., Diario de un fiscal rural, trad. Emilio García Gómez. Madrid: Ediciones del Viento., 2003 (reimpr.).
- HUSAYN, T., Los días, trad. Emilio García Gómez. Valencia: Castalia, 1954.
- IBN ABDUN, A. M., Sevilla a comienzos del siglo XII. El tratado de Ibn Abdun, trad. Emilio García Gómez. Sevilla: Ayuntamiento, 1992 (reimpr.).
- IBN HAZM, El collar de la Paloma, trad. Emilio García Gómez. Madrid: Alianza, 2007 (reimpr.).
- KHALIFA, S., Cactus, trad. Javier Barreda. Bilbao: Txalaparta, 1994.
- KHAMISSI, K., Taxi. Barcelona: Ediciones Urano (Books4pocket), 2009.
- MAHFUZ, N., El día en que asesinaron al líder, trad., M<sup>a</sup> Luisa Prieto. Madrid: Libertarias, 1994.
- -----, Amor bajo la lluvia, trad. M. Del Amo. Madrid: Cantarabia, 1988.
- -----, Principio y fin, trad. Marcelino Villegas. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1988.
- MAMDUH, A., Naftalina. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2000.
- MENEHBI, Kh., Libro de la opresión. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2004.
- MERNISSI, F., El miedo a la modernidad: Islam y democracia. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2003.
- , El harén político: el Profeta y las mujeres. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1999.
- MUNIF, A., Memoria de una ciudad. Una infancia en Ammán, trad. L. M. Pérez Cañada y M<sup>a</sup> Luz Comendador. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1996.



- AL-SAADAWI, N., Memorias de una cárcel de mujeres. Madrid: Horas y Horas, 1995.
- -----, Mujer en punto cero. Madrid: Horas y Horas, 1994.
- SAID, E., Orientalismo. Presentación de Juan Goytisolo. Barcelona: Penguin Random House España, 2013 (reimpr.).
- -----, Cultura e imperialismo. Barcelona: Anagrama, 2004 (reimpr.).
- -----, Palestina: paz sin territorios. Bilbao: Txalaparta, 2002.
- -----, Crónicas palestinas. Barcelona: Grijalbo, 2001.
- SHAYKH, H., La historia de Zahra. Barcelona: Ediciones del Bronce, 1999.
- -----, Mujeres de arena y mirra. Barcelona: Ediciones del Bronce, 1996.
- SHUKRI, M., El pan desnudo, trad. H. Bouzalmate y M. Embarek. Barcelona: Debate, 2002.
- -----, Tiempo de errores, trad. K. Hajjaj y M. Embarek. Barcelona: Debate, 1995.
- SHUKRI, M., El pan a secas, trad. Rajae Boumediane El Metni, Barcelona, Cabaret Voltaire, 2012. [Anteriormente traducida como: El pan desnudo, trad. Abdellah Djbilou, Barcelona, Montesinos, 1989.]
- AL-YAHIZ, El libro de los avaros, ed. de Serafín Fanjul. Madrid: Editora Nacional, 1984.
- YUHA, N., Cuentos de Jeha, trad. T. García Figueras. Sevilla: Padilla, 1989 (reimpr.).
- ZAYAT, L., Notas personales, trad. R. Montoro. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1999.

#### **Bibliografía complementaria II (historia, sociedad y literatura)**

- ABUMALHAM, M., Mirando al mundo árabe. Madrid: Editorial Complutense, 2009.
- AIT SABAHA, F., La mujer en el inconsciente musulmán. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2000.
- ALLEN, R., An Introduction to Arabic Literature. Cambridge University Press, 2000.
- ÁLVAREZ-OSSORIO, I. e IZQUIERDO, F., ¿Por qué ha fracasado la paz?: claves para entender el conflicto palestino-israelí. Madrid: Los Libros de la Catarata, 2007.
- BADAWI, M. M., Modern Arabic Literature. Cambridge University Press, 1992.
- CAHEN, CL., El Islam. Desde los orígenes hasta el comienzo del Imperio otomano, Madrid, Siglo XXI, 1984, 8ª ed.
- GABRIELI, F., La literatura árabe. Buenos Aires: Losada, 1976.
- GÓMEZ CAMARERO, C., Contribución del arabismo español a la literatura árabe: Catálogo bibliográfico (1930-1992). Granada: Universidad, 1994.
- LÓPEZ GARCÍA, B., Historia del mundo árabe contemporáneo. Madrid: Síntesis, 1997.
- MARTÍNEZ MARTÍN, L., Antología de poesía árabe contemporánea. Madrid: Espasa Calpe, 1972.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P., Exploraciones en literatura neo-árabe. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura (IHAC), 1997.
- PÉREZ BELTRÁN, C. (ed.), El mundo árabe e islámico ante los retos del futuro. Granada: Universidad, 2004.
- RUBIERA, M. J., Literatura hispanoárabe. Madrid: Mapfre, 1992.
- SÁNCHEZ SANDOVAL, J. J. (ed.). "La poesía marroquí contemporánea". Revista Atlántica, 22 (2000), pp. 9-95.
- SEGURA I MAS, A., Aproximación al mundo islámico. Barcelona: Universidad Oberta de Catalunya (UOC), 2014.
- VERNET, J., El Corán. Barcelona: Plaza & Janes, 2001.

## BLOQUE 2: TEMAS 5 Y 6

- ANCESCHI, L., *Le poetiche del Novecento in Italia. Studio di fenomenologia e storia dellepoetiche*, ed. de L. Vetri, Venezia, Marsilio, 1990 [1951].
- BARONI, G., PUPPO, M., *Manuale critico-bibliografico per lo studio della letteratura italiana*, Torino, SEI, 2002.
- BRIOSCHI, F.–DE GIROLAMO, C., *Manuale di storia della letteratura italiana*, Torino, Bollati Boringhieri, 1993.
- FERRONI, G., *Storia della letteratura italiana*, Torino, Einaudi, 1991.
- BINNI, W., *La poetica del decadentismo*, Firenze, Sansoni, 1988 [1936].
- DE CASTRIS, L., *Il decadentismo italiano*, Bari, De Donato, 1974.
- MUÑOZ RIVAS, J., *Poesía italiana contemporánea. Del Crepuscularismo al Neoexperimentalismo y la Neovanguardia*, Berlín-Londres-Nueva York, Peter Lang, 2021.
- GOZZANO, G., *Le poesie*, ed. de E. Sanguineti, Torino, Einaudi, 1990 [1973].
- GOZZANO, G., *Tutte le poesie*, ed. de A. Rocca, Milano, Mondadori, 2005 [1980].
- GOZZANO, G., *Poesía (edición bilingüe)*, ed. de J. Muñoz Rivas, Sevilla, Renacimiento, 2014 (en colaboración con el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura).
- GOZZANO, G., *Los coloquios*, ed. de J. Muñoz Rivas, Madrid, Visor, 2014.
- GOZZANO, G., *La vía del refugio*, ed. de J. Muñoz Rivas, Valencia, Calambur, 2017.
- GOZZANO, G., *Poemas dispersos*, ed. de J. Muñoz Rivas, Valencia, Calambur, 2021.
- LORENZINI, N., «'I colloqui' di Guido Gozzano», en *Letteratura italiana Einaudi. Le Opere*, Vol. I. ed. de A. Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1992, pp. 1-33.
- LORENZINI, N., *La poesia italiana del Novecento*, Bologna, Il Mulino, 1999.
- MARZOT, G., *Il decadentismo italiano*, Bologna, Cappelli, 1970.
- MUÑOZ RIVAS, J., «Crepuscularismo y futurismo en la primera poesía italiana del Novecientos», en *Anuario de Estudios Filológicos* (2006), XXIX, pp.221-236.
- MUÑOZ RIVAS, J., *Guido Gozzano y el oficio feliz de escribir versos*, Sevilla, Renacimiento, 2017 y Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, 2017.
- PETRONIO, G., *Historia de la literatura italiana*, Madrid, Cátedra, 1990.
- SANTAGATA, M., *Manuale di letteratura italiana contemporanea*, Roma, Laterza, 2007.
- SANTAGATA, M., *La letteratura nel secolo delle innovazioni. Da Monti a D'Annunzio*, Roma, Laterza, 2009.

## Otros recursos y materiales docentes complementarios

### BLOQUE 1: Temas 1, 2, 3 y 4

#### Webgrafía y otros recursos en Red

- Portal del hispanismo: <http://hispanismo.cervantes.es/agendas.asp?ano=2014>
- Web sobre Literatura marroquí de la Universidad de Granada: <http://www.literaturamarroqui.edu.es/nosotros.htm>
- Fatima Mernissi's Website: <http://www.mernissi.net>
- Joumana Haddad's Twitter: <https://twitter.com/joumana333>
- Nawal Saadawi's Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Nawal-El-Saadawi/23209054664>

#### Documentales y vídeos de apoyo a los contenidos teóricos

- Documental "Palabra de mujer: Hanan al-Shaykh, Nawal Saadawi y Janata Bennuna". Universidad de Alicante y Centro de Estudios sobre la Mujer, 2004.
- Entrevista "Nawal Saadawi: Creativity, Dissidence, and Women". NYU School of Professional Studies, Estados Unidos, 13 de mayo de 2011. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=40oEJX1Ww7E>
- Entrevista "Joumana Haddad: Yo maté a Sherezade. Ruptura de estereotipos". Festival Literario de Riohacha (Colombia), 25 de enero de 2012. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=6JZUGktGq7E>
- Entrevista "Joumana Haddad: Superman es árabe. Libertad creadora e identidad plural". Ciclo de Conferencias Casa Árabe (Madrid), 10 de junio de 2014. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=5DF0CRNNCaM>.